Kanton Bern
Canton de Berne

Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion
Kantonales Laboratorium
Trink- und Badewasserinspektorat

Muesmattstrasse 19
3012 Bern
+41 31 633 11 11
info.wasser.kl@be.ch
www.be.ch/kl

Rudolf Robbi
rudolf.robbi@be.ch

Kantonales Laboratorium, Muesmattstrasse 19, 3012 Bern

Energie AG Sumiswald
Eystrasse 10
3455 Grünen

Unsere Referenz: P7012 / drde
Gemeinde Sumiswald

31. Mai 2023

Untersuchungsbericht für Trinkwasser

Sehr geehrte Damen und Herren

Am 23. Mai 2023 wurden durch Herrn Stefan Baumann, Brunnenmeister, im Rahmen der Selbstkontrolle Trinkwasserproben erhoben. Zweck der Untersuchung war die lebensmittelrechtliche Überprüfung der Trinkwasserqualität.

Angaben, Ergebnisse und Beurteilungen zu den einzelnen Proben sind aus den Beilagen ersichtlich. Daraus geht hervor, dass die Proben bezüglich der untersuchten Kriterien den Vorschriften entsprachen.

Freundliche Grüsse
Kantonales Laboratorium

Rudolf Robbi
Leiter Trink- und
Badewasserinspektorat

Gebühr: Fr. 1'825.00 (exkl. 7.7 % MWST), Rechnung folgt mit separater Post

Beilagen:

- Resultatblätter für folgende Probennummern / Probenahmestellen

168456 / 15001	168457 / 12001
168458 / 12101	168459 / 13101
168460 / 12103	168461 / 20005
168462 / 20006	

Kopie mit Beilagen an:

- Herr Stefan Baumann, Brunnenmeister, 3434 Obergoldbach

Die Prüfverfahren basieren auf europäischen Normen. Nähere Angaben zu den Prüfverfahren oder Ergebnissen sind auf Anfrage erhältlich.

Probenbeschreibung

Probennummer	168456
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	07.40 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Sumiswald
Netzname	Quellen Schwandbach, Wasen
Nr. Erhebungsstelle	15001
Bezeichnung	Messstation Schwandbach, Durchlauf Quelle Schwandbach
Wasserbehandlung	unbehandelt
Verwendung	zur Aufbereitung als Trinkwasser
Wassertemperatur	6.3 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	nicht nachweisbar	pro ml	

Physikalische und chemische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit	Anforderung für Trinkwasser gemäss TBDV
Aussehen	unauffällig		
Trübung (90 Grad) (Photometrie)	0.3	NTU	
Chlorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.5	mg/l	
Fluorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	weniger als 0.08	mg/l	Höchstwert: 1.50
Nitrat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	4.2	mg/l	Höchstwert: 40.0
Nitrit (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Sulfat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.7	mg/l	
Ammonium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Calcium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	72.6	mg/l	
Kalium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	0.9	mg/l	
Magnesium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.9	mg/l	
Natrium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	2.7	mg/l	Höchstwert: 200.0
Gesamthärte	1.89	mmol/l	
Härtegrad (französische)	18.9	°f	

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich:	Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat rudolf.robbi@be.ch
Hinweise:	Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig. Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.

Probenbeschreibung

Probennummer	168457
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	07.55 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Sumiswald
Netzname	Verteilnetz Wasen, Hochzone
Nr. Erhebungsstelle	12001
Bezeichnung	Reservoir Hambühl
Wasserbehandlung	desinfiziert
Verwendung	als Trinkwasser
Wassertemperatur	8.7 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	nicht nachweisbar	pro ml	300 (Netz), 100 (an der Fassung) 20 (nach der Behandlung)

Physikalische und chemische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit	Anforderung für Trinkwasser gemäss TBDV
Aussehen	unauffällig		unauffällig
Trübung (90 Grad) (Photometrie)	0.2	NTU	Richtwert: 1.0
Chlorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.5	mg/l	
Fluorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	weniger als 0.08	mg/l	Höchstwert: 1.50
Nitrat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	4.3	mg/l	Höchstwert: 40.0
Nitrit (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Sulfat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.7	mg/l	
Ammonium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Calcium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	72.2	mg/l	
Kalium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	0.9	mg/l	
Magnesium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.9	mg/l	
Natrium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	2.6	mg/l	Höchstwert: 200.0
Gesamthärte	1.88	mmol/l	
Härtegrad (französische)	18.8	°f	

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich: Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat
rudolf.robbi@be.ch

Hinweise: Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig.
Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.

Probenbeschreibung

Probennummer	168458
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	08.10 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Sumiswald
Netzname	Verteilnetz Sumiswald, Untere Zone
Nr. Erhebungsstelle	12101
Bezeichnung	Reservoir Kneubühl, Abgangsleitung
Wasserbehandlung	desinfiziert
Verwendung	als Trinkwasser
Wassertemperatur	8.3 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	nicht nachweisbar	pro ml	300 (Netz), 100 (an der Fassung) 20 (nach der Behandlung)

Physikalische und chemische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit	Anforderung für Trinkwasser gemäss TBDV
Aussehen	unauffällig		unauffällig
Trübung (90 Grad) (Photometrie)	0.4	NTU	Richtwert: 1.0
Chlorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.4	mg/l	
Fluorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	weniger als 0.08	mg/l	Höchstwert: 1.50
Nitrat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	3.9	mg/l	Höchstwert: 40.0
Nitrit (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Sulfat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.7	mg/l	
Ammonium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Calcium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	71.4	mg/l	
Kalium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	0.9	mg/l	
Magnesium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.8	mg/l	
Natrium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	2.8	mg/l	Höchstwert: 200.0
Gesamthärte	1.86	mmol/l	
Härtegrad (französische)	18.6	°f	

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich: Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat
rudolf.robbi@be.ch
Hinweise: Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig.
Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.

Probenbeschreibung

Probennummer	168459
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	08.20 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Sumiswald
Netzname	Grundwasser Weiersmatt/Ey, Sumiswald
Nr. Erhebungsstelle	13101
Bezeichnung	Pumpwerk/Kleinkraftwerk, Druckleitung
Wasserbehandlung	unbehandelt
Verwendung	als Trinkwasser
Wassertemperatur	9.6 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	2	pro ml	300 (Netz), 100 (an der Fassung) 20 (nach der Behandlung)

Physikalische und chemische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit	Anforderung für Trinkwasser gemäss TBDV
Aussehen	unauffällig		unauffällig
Trübung (90 Grad) (Photometrie)	0.3	NTU	
Chlorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	5.4	mg/l	
Fluorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	weniger als 0.08	mg/l	Höchstwert: 1.50
Nitrat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	15.5	mg/l	Höchstwert: 40.0
Nitrit (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Sulfat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	5.1	mg/l	
Ammonium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Calcium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	101.5	mg/l	
Kalium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	2.0	mg/l	
Magnesium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	7.3	mg/l	
Natrium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	5.5	mg/l	Höchstwert: 200.0
Gesamthärte	2.83	mmol/l	
Härtegrad (französische)	28.3	°f	

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich:	Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat rudolf.robbi@be.ch
Hinweise:	Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig. Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.

Resultatblatt zu Untersuchungsbericht

Kontrolle P7012, Wasserversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald

STS 0110

Probenbeschreibung

Probennummer	168460
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	08.35 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Sumiswald
Netzname	Verteilnetz Sumiswald, Untere Zone
Nr. Erhebungsstelle	12103
Bezeichnung	Aeschlimann AG, Gamental 676 Lavabo Betriebswerkstatt
Verwendung	als Trinkwasser
Wassertemperatur	12.7 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	nicht nachweisbar	pro ml	300 (Netz), 100 (an der Fassung) 20 (nach der Behandlung)

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich: Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat
rudolf.robbi@be.ch

Hinweise: Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig.
Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.

Probenbeschreibung

Probennummer	168461
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	09.10 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Trachselwald
Netzname	Verteilnetz Trachselwald
Nr. Erhebungsstelle	20005
Bezeichnung	Reservoir Schloss, Eingang
Verwendung	als Trinkwasser
Wassertemperatur	10.7 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	3	pro ml	300 (Netz), 100 (an der Fassung) 20 (nach der Behandlung)

Physikalische und chemische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit	Anforderung für Trinkwasser gemäss TBDV
Aussehen	unauffällig		unauffällig
Trübung (90 Grad) (Photometrie)	0.2	NTU	Richtwert: 1.0
Chlorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.4	mg/l	
Fluorid (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	weniger als 0.08	mg/l	Höchstwert: 1.50
Nitrat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	3.9	mg/l	Höchstwert: 40.0
Nitrit (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Sulfat (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.7	mg/l	
Ammonium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	nicht nachweisbar	mg/l	Höchstwert: 0.10
Calcium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	71.0	mg/l	
Kalium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	0.9	mg/l	
Magnesium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	1.8	mg/l	
Natrium (IC mit Leitfähigkeitsdetektor)	2.6	mg/l	Höchstwert: 200.0
Gesamthärte	1.85	mmol/l	
Härtegrad (französische)	18.5	°f	

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich:	Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat rudolf.robbi@be.ch
Hinweise:	Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig. Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.

Resultatblatt zu Untersuchungsbericht

Kontrolle P7012, Wasserversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald

STS 0110

Probenbeschreibung

Probennummer	168462
Erhoben am	23.05.2023
Erhebungszeit	09.25 Uhr
Eingangsdatum	23.05.2023
Untersucht am	23.05.2023 - 30.05.2023
Gemeinde	Trachselwald
Netzname	Verteilnetz Trachselwald
Nr. Erhebungsstelle	20006
Bezeichnung	Pfaffenboden, Strasseninspektorat Emmental, Lager, Lavabo
Verwendung	als Trinkwasser
Wassertemperatur	12.6 °C

Mikrobiologische Untersuchungsergebnisse

Untersuchungskriterien	Ergebnis	Einheit (KBE)	Höchstwert für Trinkwasser gemäss TBDV
Escherichia coli (EN ISO 9308-1)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Enterokokken (EN ISO 7899-2)	nicht nachweisbar	pro 100 ml	nicht nachweisbar
Aerobe, mesophile Keime (EN ISO 6222 mod.)	nicht nachweisbar	pro ml	300 (Netz), 100 (an der Fassung) 20 (nach der Behandlung)

Legende: TBDV = Verordnung über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen
KBE = kolonienbildende Einheiten

Beurteilung

Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Entscheidungsregel

Ein chemischer oder physikalischer Messwert ist nicht konform, wenn er unter Berücksichtigung der Messunsicherheit einen Höchstwert überschreitet bzw. einen Mindestwert unterschreitet. Bei mikrobiologischen Prüfverfahren ist die Messunsicherheit in den gesetzlich vorgegebenen mikrobiologischen Kriterien inbegriffen.

Verantwortlich: Rudolf Robbi, Leiter Trink- und Badewasserinspektorat
rudolf.robbi@be.ch

Hinweise: Dieses Resultatblatt wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig.
Die Ergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die geprüfte Probe. Informationen zur Probenerhebung, zu Prüfverfahren und allfälligen Massnahmen befinden sich im Begleitbrief des Berichtes.